

中外交流语言合作中心“汉语桥”线上团组

北京工业大学“走进当代中国”冬令营 招生简章

中外交流言語協力センター「中国語ブリッジ」オンライン チーム

北京工業大学「現代中国に入る」冬のキャンプ 学生募集要綱

为满足国际友人了解中国语言与文化、感知当代中国社会发展的需求，促进中外文化交流，教育部中外交流语言合作中心主办“汉语桥”线上团组，面向中文爱好者、国际友人开展线上人文交流活动。“走进当代中国”冬令营由北京工业大学国际学院承办，面向海外青少年学生开设短期线上课程，欢迎踊跃报名。

国際友人が中国の言語と文化を了解し、現代中国の社会発展を感知する需要を満たし、中外文化交流を促進するため、教育部の中外交流言語協力センターは「中国語ブリッジ」オンライン チームを作り、中国語愛好者、国際友人に向き、オンライン人文交流活動を展開します。「現代中国に入る」冬のキャンプは北京工業大学国際学部が主催して、海外の青少年学生に向き、短期オンライン課程を開設します。皆さんどうぞ積極的に参加してください。

项目特点:

- 1) 结合话题，开展任务式教学，高效提升中文交流能力；
- 2) 结合中国经济、文化、当代百姓生活，观看录播视频，感知当代中国的发展速度与青春活力。
- 3) 融合音乐、舞蹈、体育、美食、旅游等主题，以在线文化体验活动领略中国文化、艺术的魅力。

プロジェクトの特徴:

- 1) 話題と結合して、任務という形の授業を展開し、効率的に中国語の交流能力を向上させます。
- 2) 中国の経済、文化、現代中国人の生活と結合して、ビデオを見て、現代中国の発展速度と人民の活力を感知します。
- 3) 音楽、舞踊、体育、美食、旅行などのテーマと融合して、オンライン文化体験活動で中国文化と芸術の魅力を体験します。

课程内容:

日常交际口语学习（如：问候语、自我介绍、购物、饮食等）、在线文化体验活动及文化讲座、录播视频学习（具体课程安排详见附件1）。

課程内容:

日常交流の話し言葉の学習（例えば、挨拶、自己紹介、買い物、食事な

ど)、オンライン文化体験活動及び文化講座、録画放送課程の学習(詳しい課程内容は添付ファイル1をご覧ください)。

学习方式:

线上学习,包括直播中文课、线上文化活动(体验课、讲座)、录播课程(可反复观看)。

学习方式:

オンライン学習で、中国語授業のライブ配信、オンライン文化活動(体験授業、講座)、録画放送課程(繰り返して見える)を含みます。

学习对象:

对中文和中国文化感兴趣,年龄15周岁以上,中文零起点,学历不限。

学习对象:

中国語と中国文化に興味があり、15歳以上、中国語を学んだことがなくても構いなく、学歴に制限がありません。

学习时间: 2022年1月12日-25日

学習時間: 2022年1月12日~25日

考 核: 完成全部课程学习,提交20秒左右的研修学习心得Vlog(中、英文均可)。

考 課: すべての課程の学習を完成し、20秒ぐらいの研修心得Vlog(中国語と英語可)を提出します。

学习收获:

- 1) **提升中文交流能力:** 学会汉语日常生活用语、掌握基本沟通技能;
- 2) **开拓国际视野,增长见识:** 近距离领略中国经济、文化、社会各领域风貌。
- 3) **感受中国文化、艺术魅力:** 学唱中文歌、学跳中国舞、学打太极拳、学做中国菜等丰富多彩的文化艺术活动体验。
- 4) **获得研修结业证书:** 北京工业大学国际学院颁发电子版“走进当代中国社会”冬令营结业证书;
- 5) **优先获得免费线上中文课程的学习名额:** 线上中文课程由北京工业大学国际学院提供。

学習の収穫:

- 1) **中国語の交流能力の向上:** 中国語の日常生活用語を学び、基本的なコミュニケーション スキルを把握します。
- 2) **国際視野の開拓、見識の増加:** 近距離で中国の経済、文化、社会など各分野の風貌を了解します。

3) **中国文化、芸術の魅力への感知**：中国語の歌を歌うこと、中国の舞踏を踊ること、太極拳、中国料理を学び、豊富な文化芸術活動の体験を得ます。

4) **研修終業証明書の取得**：北京工業大学国際学部は電子版「現代中国に入る」冬のキャンプの終業証明書を発行します。

5) **無料オンライン中国語課程の学習資格の優先取得**：オンライン中国語課程は北京工業大学国際学部によって提供されます。

学 費：本研修課程免收学費。

学 費：この研修課程は学費を徴収しません。

报名方式：在中外交流语言合作中心“汉语桥”团组在线体验平台网站

(<http://bridge.chinese.cn/online/camp/camp/1366/accounts/blinding/10156>) 按要求完成注册。(注册方式详见附件2)

応募方法：中外交流言語協力センター「中国語ブリッジ」チームのオンライン体験プラットフォームのウェブサイト

(<http://bridge.chinese.cn/online/camp/camp/1366/accounts/blinding/10156>) で要求通りに登録を完成します。(詳しい登録方法は添付ファイル2をご覧ください)

报名截止时间：2022年1月10日

応募の締切日：2022年1月10日

附件1

添付ファイル1

北京工业大学“走进当代中国”冬令营

课程安排

(2022年1月12日-25日 北京时间8:30-10:40)

北京工業大学「現代中国に入る」冬のキャンプ

課程のスケジュール

(January 12-25, 2022, 8:30-10:40 Beijing Time)

2022年1月12日～25日 8:30～10:40 北京時間

第一天	第二天	第三天	第四天	第五天	第六天
①开班仪式 ②直播中文课程(一) ③录播课程 1: 行走北京中轴线	①直播中文课程(二) ②录播课程 2: 胡同生活面面观	①线上文化体验活动1: 学唱中文歌 ②录播课程 3: 大兴国际机场的黑科技	①直播中文课程(三) ②录播课程 4: 北京现代农村一日游	①直播中文课程(四) ②录播课程 5: 北京网红打卡新天地	①线上文化体验活动2: 学跳中国舞 ②学习交流分享1
第七天	第八天	第九天	第十天	第十一天	第十二天
①直播中文课程(五) ②录播课程 6: 智慧生活方便多	①直播中文课程(六) ②录播课程 7: 北京人的喜怒哀乐	①线上文化体验活动3: 学打太极拳 ②录播课程 8: 在北京的 外国人	①直播中文课程(七) ②录播课程 9: 桥梁架起 中国道路	①直播中文课程(八) ②录播课程 10: 航天员的 太空生活	①线上文化体验活动4: 学做中国菜 ②学习交流分享2 ③结业仪式
第一日	第二日	第三日	第四日	第五日	第六日

①始業式 ②ライブ配信中国語課程（一） ③録画放送課程1：北京の中軸線を歩く	①ライブ配信中国語課程（二） ②録画放送課程2：路地生活の各方面観察	①オンライン文化体験活動1：中国語の歌を学ぶ ②録画放送課程3：大興国際空港のブラックテクノロジー	①ライブ配信中国語課程（三） ②録画放送課程4：北京の現代農村での一日間旅行	①ライブ配信中国語課程（四） ②録画放送課程5：北京新天地の人気スポット	①オンライン文化体験活動2：中国舞踊を学ぶ ②学習交流とシェア1
第七日	第八日	第九日	第十日	第十一日	第十二日
①ライブ配信中国語課程（五） ②録画放送課程6：スマートライフの便利が多い	①ライブ配信中国語課程（六） ②録画放送課程7：北京民衆の喜怒哀楽	①オンライン文化体験活動3：太極拳を学ぶ ②録画放送課程8：北京での外国人	①ライブ配信中国語課程（七） ②録画放送課程9：橋は中国の道を繋ぐ	①ライブ配信中国語課程（八） ②録画放送課程10：宇宙飛行士の宇宙生活	①オンライン文化体験活動4：中国料理を学ぶ ②学習交流とシェア2 ③終業式

注：直播课每次3课时，1课时=40分钟。

ライブ配信授業は毎回3コマ、1コマは40分。

附件 2

添付ファイル 2

报名注册指南

登録のガイド

第一步 打开网页，输入网址：<http://bridge.chinese.cn/>，看到如下界面后点击红框①“汉语桥团组在线体验平台”。

ステップ 1 ウェブページを開き、<http://bridge.chinese.cn/>というアドレスを入力する。下記の画面が出たら、赤枠の①「中国語ブリッジ チーム オンライン体験プラットフォーム」をクリックする。

Step 1. (Open a webpage, input the website: <http://bridge.chinese.cn/>, you can see the following screen and then click the red box ① "Chinese bridge group online experience platform".)



第二步 点击图中红框②“注册”按钮进入账号注册页面。

ステップ 2 赤枠の②「登録」ボタンをクリックして、アカウントの登録画面に入る。

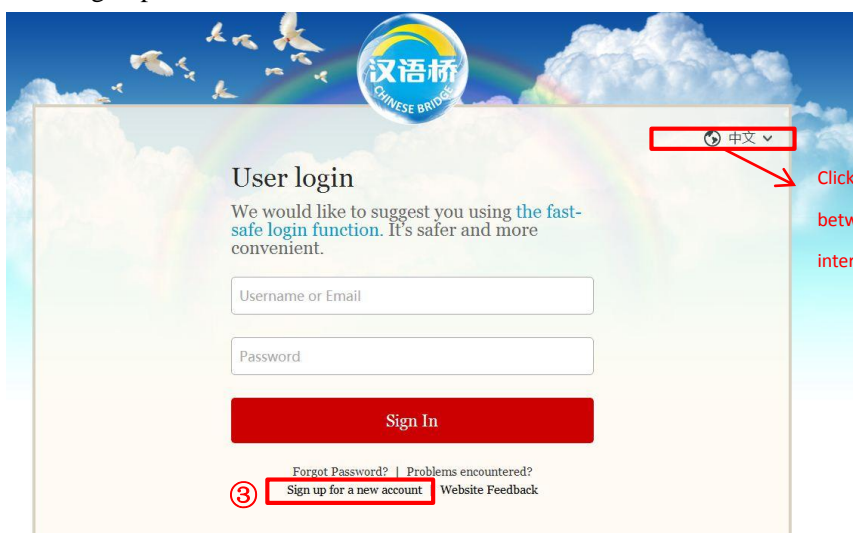
Step 2. (Click the "Join Now" button in the red box② to enter the account registration page.)



第三步 点击红框②“注册新账号”。

ステップ3 赤枠の②「新しいアカウントを登録します」をクリックする。

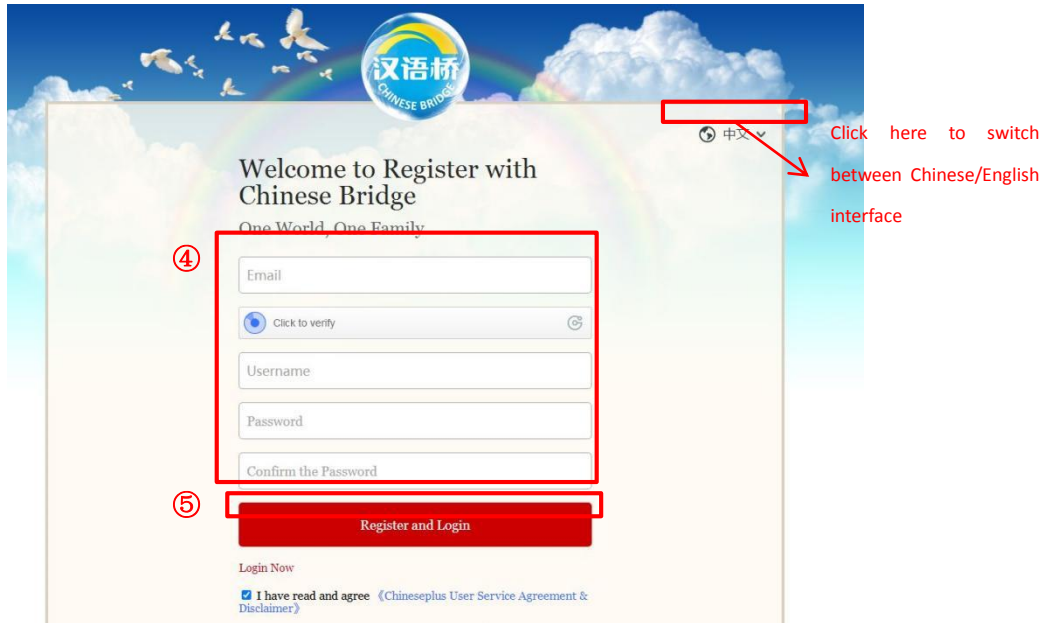
Step 3. (Click "Sign up for a new account" in the red box.②)



第四步 按照图中红框④内容依次填写，最后点击红框⑤“注册和登陆”，注册新账号。

ステップ4 赤枠の④の内容を記入して、最後は赤枠の⑤「登録とログイン」をクリックして、新しいアカウントを登録する。

Step 4. (Fill in the blanks according to the red box ④ and click the red box ⑤ to register a new account.)



第五步 注册成功后等待网页自动登录账号，网页刷新显示如下界面。可直接点击右上角“X”关闭该弹框。

ステップ5 登録完了後、ウェブサイトが自動的にアカウントをログインする。ウェブページが刷新された後、下記のウィンドウが出る。直接に右上の「X」をクリックして、このウィンドウを閉じる。

Step 5. (After successful registration, wait for the page to automatically log in to the account, and the page will refresh and display the following interface. To close the dialog box, click “X” in the upper right corner.)

第六步 看到注册时的账号名在图中红框⑥处显示代表注册完成。

ステップ6 登録時のアカウント名が赤枠の⑥に示されると、登録に成功したと意味する。

Step 6. (See the account name at the time of registration displayed in the red box ⑥ in the picture, it means that the registration is completed.)

The image is a screenshot of the 'Chinese Bridge Delegation Online' website. At the top, the logo '汉语桥 CHINESE BRIDGE' is on the left, and the title 'Chinese Bridge Delegation Online' is in the center. Below the title is the subtitle '汉语桥团组在线体验平台 2021'. A search bar with the text 'Search 搜索' is on the right. In the middle, a red box labeled '⑥' highlights a user profile icon with the username 'asda1'. To the right of this box, text reads: 'You can see your username in this location'. Below this, there are two sections: 'General Courses 通用课程' and 'Resource Courses 资源库'. Under 'General Courses', there are three buttons: 'LANGUAGE PREPARATION 语言准备', 'Daily Life 日常生活', and 'OLYMPIC WINTER GAMES 冬奥会'. Under 'Resource Courses', there is a button for 'Delegation Online Resource pool 团组在线体验平台资源库'. The bottom of the page features the '汉语桥 CHINESE BRIDGE' logo and the text 'Delegation Online Resource pool 团组在线体验平台资源库'.

中外交流语言合作中心“汉语桥”线上团组

“Chinese Bridge” Online Group Courses by the Center for Language Education and Cooperation

北京工业大学“学中文，知北京”线上青年人才研修班 招生简章

Recruitment Brochure of BJUT Online Youth Talent Seminar

"Learn Chinese and Know Beijing"

为满足国际友人了解中国语言与文化、感知当代中国社会发展的需求，促进中外文化交流，教育部中外交流语言合作中心主办“汉语桥”线上团组，面向中文爱好者、国际友人开展线上人文交流活动。“学中文，知北京”线上青年人才研修班由北京工业大学国际学院承办，面向海外大学生开设短期线上课程，欢迎踊跃报名。

The Center for Language Education and Cooperation of the Ministry of Education sponsored the “Chinese Bridge” Online Group Courses, a virtual cultural exchange activity for Chinese language enthusiasts and foreign friends to meet their needs to know about Chinese language and culture and perceive China’s societal development today and promote cultural exchanges between China and foreign countries. The College of International Education hosts the BJUT Online Youth Talent Seminar "Learn Chinese and Know Beijing" to offer short online training courses open to overseas young students through registration.

项目特点:

Project Highlights:

1) 结合话题，开展任务式教学，高效提升中文交流能力；

1) offering task-based teaching in specific topics and improving the ability to communicate in Chinese;

2) 结合北京人的消费新方式、健身热潮、胡同生活、智慧出行等主题，以线上互动、讲座等多种形式了解当代北京人的真实生活。

2) learning the real life of Beijingers through online interaction, lectures and other forms in the case of the new consumption patterns, fitness craze, life in Hutong, smart travel and other themes related to Beijing people.

3) 结合首都风范、古都风韵与时代风貌，观看录播视频，展现北京作为政治中心、文化中心、国际交往中心、科技创新中心的城市发展活力。

3) watching videos presenting Beijing's urban growth vitality as a political center, cultural center, center for international exchange and center for scientific discovery and

technological innovation, coupling with the grandeur of the capital, the antiquity of an ancient city and the new outlook of a modern metropolis.

课程内容:

What to Offer:

日常交际口语学习（如：问候语、自我介绍、购物、饮食等）、在线文化体验活动及文化讲座、录播视频学习（具体课程安排详见附件1）。

Learning oral Chinese for daily communication (greetings, self-introduction, shopping, diet, etc.), virtual cultural experience activities and cultural lectures, and learning via video (see Annex 1 for specific curriculum).

学习方式:

How to Learn:

线上学习，包括直播中文课、线上文化活动（线上互动、讲座等）、录播课程（可反复观看）。

Online learning, including live-streaming Chinese courses, virtual cultural experience activities (online interaction, lectures, etc.), and video lectures (which can be watched repeatedly).

学习对象:

To Whom:

对中文和中国文化感兴趣，年龄18周岁以上，中文零基础，学历不限。

Those who are interested in the Chinese language and Chinese culture and are over 18 years old, regardless of the level of Chinese language and educational background.

学习时间: 2022年2月14日-27日

When to Learn: February 14 to February 27, 2022

考 核: 完成全部课程学习，提交20秒左右的研修学习心得Vlog（中、英文均可）。

Assessment: learners are supposed to complete all courses and submit their opinions in the form of an about-20-second Vlog (either in Chinese or English).

学习收获:

What you Will Get:

1) **提升中文交流能力:** 学会汉语日常生活用语、掌握基本沟通技能;

1) **Improving communication skills in Chinese:** learning the everyday language in Chinese and mastering basic communication skills;

2) **开拓国际视野, 增长见识:** 近距离领略首都经济、文化、社会各领域风貌。

2) **Broadening international perspective and being informative:** getting a close look at the economic, cultural and social features of the capital.

3) **提升跨文化理解力与沟通能力:** 与各行各业的北京人零距离互动交流, 了解当代北京的发展活力与北京人的精神面貌, 增进不同文化间理解与交流。

3) **Improving the ability in cross-cultural communication and understanding:**

interacting and communicating with Beijingers from all walks of life, learning the vitality of Beijing and the morale of Beijingers today, and enhancing understanding and exchange between different cultures.

4) **获得研修结业证书:** 北京工业大学国际学院颁发电子版“学中文, 知北京”线上青年人才研修班结业证书;

4) **Obtaining the completion certificate:** the electronic completion certificate for the online youth talent seminar "Learn Chinese and Know Beijing" issued by the College of International Education of BJUT;

5) **优先获得免费线上中文课程的学习名额:** 线上中文课程由北京工业大学国际学院提供。

5) **Having privileged access to free online Chinese language courses:** they are provided by the College of International Education of BJUT.

学 费: 本研修课程免收学费。

How much should I pay: this course is free of tuition.

报名方式: 在中外交流语言合作中心“汉语桥”团组在线体验平台网站 <http://bridge.chinese.cn/online/camp/school/10156/camp/1602> 按要求完成注册。(注册方式详见附件2)

How to register: registering on the "Chinese Bridge" group courses online platform website of the Center for Language Education and Cooperation (<http://bridge.chinese.cn/online/camp/school/10156/camp/1602>) as required. (see Annex 2 for registration)

报名截止时间: 2022年2月10日

Deadline of Registration: February 10, 2022

附件1

Annex 1

北京工业大学“学中文, 知北京”线上青年人才研修班

课程安排

(2022年2月14日-27日 北京时间 15:30-17:40)

欧洲中部时间 8:30-10:40)

The curriculum of the BJUT Online Youth Talent Seminar

"Learn Chinese and Know Beijing"

(February 14 -27, 2022, 15:30-17:40 Beijing Time

8:30-10:40 Central European Time)

第一天 Day 1	第二天 Day 2	第三天 Day 3	第四天 Day 4	第五天 Day 5	第六天 Day 6
①开班仪式 ① Opening ceremony ②直播中文课程（一） ② Live Chinese language course (I) ③录播课程 1: 行走北京中轴线 ③ Video lecture I: Along the Central Axis of Beijing	①直播中文课程（二） ① Live Chinese language course (II) ②录播课程 2: 积水潭的前世今生 ② Video Lecture II: The History of Jishuitan Strand	①线上文化体验活动 1 ① Online cultural experience activity I ②录播课程 3: 北京城市总规划 ② Video Lecture III: Urban Master Plan of Beijing	①直播中文课程（三） ① Live Chinese language course (III) ②录播课程 4: 冬奥向你走来 ② Video Lecture IV: Winter Olympics is Greeting You	①直播中文课程（四） ① Live Chinese language course (IV) ②录播课程 5: 胡同生活面面观 ② Video Lecture V: Life in the Hutong	①线上文化体验活动 2 ① Online cultural experience activity II ②学习交流分享 1 ② Exchange and share opinions I
第七天 Day 7	第八天 Day 8	第九天 Day 9	第十天 Day 10	第十一天 Day 11	第十二天 Day 12
①直播中文课程（五） ① Live Chinese language course (V) ②录播课程 6: 垃圾分类你我他 ② Video lecture VI: Garbage Sorting, Duties for Everyone	①直播中文课程（六） ① Live Chinese language course (VI) ②录播课程 7: 北京人的喜怒哀乐 ② Video lecture VII: The Joys and Sorrows of Beijingers	①线上文化体验活动 3 ① Online cultural experience activity III ②录播课程 8: 营商环境优化 ② Video lecture VIII: Doing Business Better	①直播中文课程（七） ① Live Chinese language course (VII) ②录播课程 9: 外籍毕业生在华就业新政 ② Video Lecture IX: New Policy on Employment of Foreign Graduates in China	①直播中文课程（八） ① Live Chinese language course (VIII) ②录播课程 10: 在北京的外国人 ② Video lecture IX: Foreigners in Beijing	①线上文化体验活动 4 ① Online academic lectures VI ②学习交流分享 2 ② Exchange and share opinions II ③结业仪式 ③ Graduation ceremony

注：直播课每次3课时，1课时=40分钟。

NOTE: Every live Chinese language course includes 3 class hours each of which lasts 40 minutes.

附件 2

报名注册指南

第一步 打开网页，输入网址：<http://bridge.chinese.cn/>，看到如下界面后点击红框①“汉语桥团组在线体验平台”。

Step 1. (Open a webpage, input the website: <http://bridge.chinese.cn/>, you can see the following screen and then click the red box ① "Chinese bridge group online experience platform".)



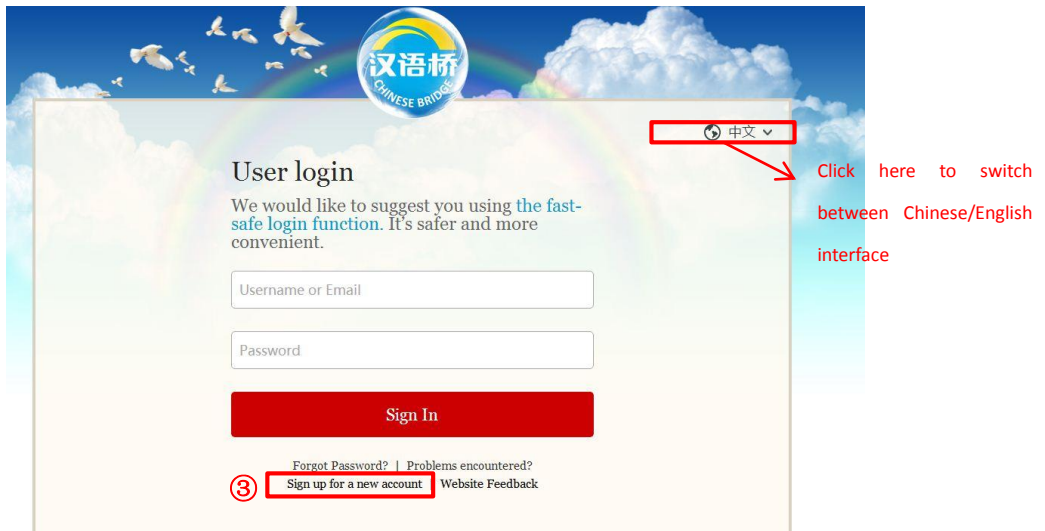
第二步 点击图中红框②“注册”按钮进入账号注册页面。

Step 2. (Click the "Join Now" button in the red box② to enter the account registration page.)

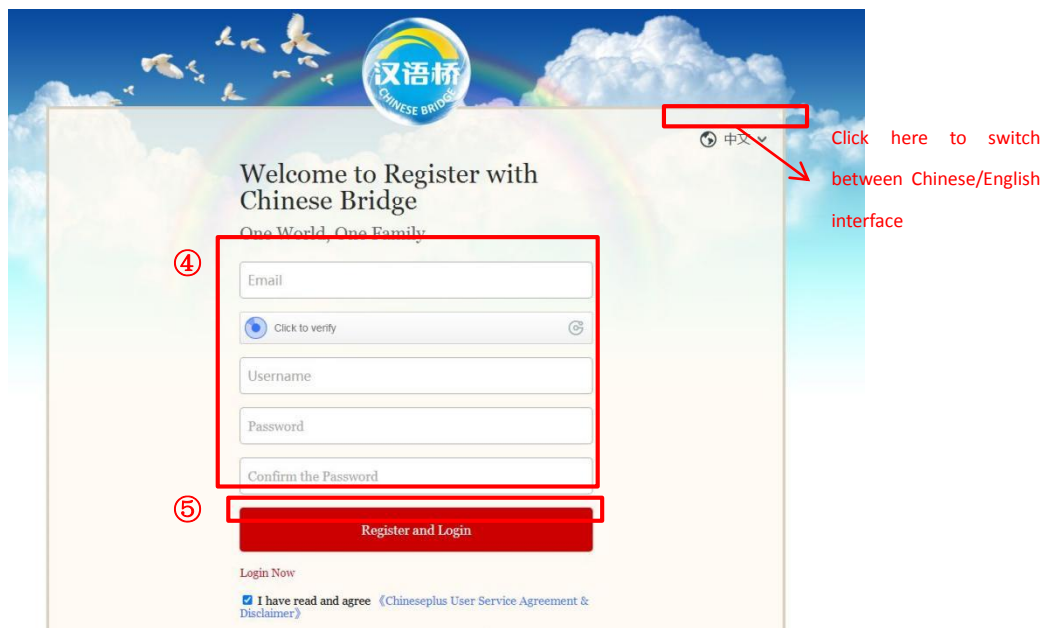


第三步 点击红框③“注册新账号”。

Step 3. (Click "Sign up for a new account" in the red box.③)



第四步 按照图中红框④内容依次填写，最后点击红框⑤“注册和登陆”，注册新账号。
Step 4. (Fill in the blanks according to the red box ④ and click the red box ⑤ to register a new account.)



第五步 注册成功后等待网页自动登录账号，网页刷新显示如下界面。可直接点击右上角“X”关闭该弹框。
Step 5. (After successful registration, wait for the page to automatically log in to the account, and the page will refresh and display the following interface. To close the dialog box, click “X” in the upper right corner.)

Register Personal Information

登记个人信息

Only registered personal information can join the course. We will strictly protect your personal information privacy, please feel free to fill in.
 登记了个人信息才能加入课程的学习。我们会严格保护您的个人信息隐私，请您放心填写。

Surname (as in passport)

护照姓

Given name (as in passport)

护照名

Gender Male Female
 性别 男 女

Passport code (as in passport) / Identity Card ID

护照/本国ID

Date of Birth

生日

Resident Continent

所在洲

Resident Country

所在国

City

第六步 看到注册时的账号名在图中红框⑥处显示代表注册完成。

Step 6. (See the account name at the time of registration displayed in the red box ⑥ in the picture, it means that the registration is completed.)

Chinese Bridge Delegation Online
 汉语桥团组在线体验平台 2021

You can see your username in this location

General Courses
 通用课程

LANGUAGE PREPARATION 语言准备

Daily Life 日常生活

OLYMPIC WINTER GAMES 冬奥会

Resource Courses
 资源库

Delegation Online Resource pool
 团组在线体验平台资源库